

### VENDREDI 20 MARS

- 11 h 00** **Encres fraîches et lectures croisées** - ATLAS  
**12 h 00** Avec Kamil Barbarski pour *Morfina (Morphine)* de Szczepan Twardoch et Anna Bitos pour *Notre-Dame du Nil* de Scholastique Mukasonga, Adriana Lisboa, auteur et traductrice brésilienne et Gabriella Scheer, comédienne.
- 12 h 15** **Sous-titrer pour le cinéma**  
**13 h 15** **les adaptations d'œuvres littéraires** - ATLF  
 Rencontre avec Isabelle Audinot, traductrice-adaptatrice de l'audiovisuel. Animé par Valérie Julia.
- 13 h 30** **De la grande Histoire à la petite histoire, comment la littérature**  
**14 h 30** **jeunesse aborde-t-elle les rivages de l'Histoire ?** - La Charte  
 Avec Evelyne Brisou Pellen, auteur, Cécile Roumigière, auteur, Marc Lizano, illustrateur, Jean-Louis Robert, historien, Olivier Costes, auteur. Animé par Carole Trébor, auteur, présidente de la Charte.
- 14 h 45** **Autoédition : pour quoi faire ?** - SGDL  
**15 h 45** Avec Nicolas Francannet, fondateur de la plateforme iggybook.com ; Camille Mofidi, Responsable Europe pour la plateforme Kobo Writing Life et les auteurs Chris Simon et Laurent Bettoni. Animé par Valérie Barthez, responsable juridique de la SGDL.
- 16 h 00** **Robert Sabatier, poète avant tout** - SGDL  
**17 h 00** Avec Jean Orizet, poète et Jean-Claude Lamy, écrivain. Animé par Françoise Henry, écrivain, administratrice de la SGDL.
- 17 h 15** **Que dire d'un monde sans poésie?** - SCAM-SGDL  
**18 h 45** Avec les poètes Michaël Batalla, Stéphanie Chaillou, Sophie Loizeau, Caroline Sagot-Duvauroux et la vidéo de Kacem Wapalek, rappeur, slameur. Animé par Mathias Lair, poète, administrateur de la SGDL.

### SAMEDI 21 MARS

- 11 h 00** **Le Grand entretien SCAM**  
**12 h 00** Antoine Perraud, journaliste, *France Culture*, *Mediapart* reçoit Kamel Daoud, journaliste et écrivain, auteur de *Meursault, la contre-enquête* (Actes Sud).
- 12 h 15** **Brésil – Un traducteur et son auteur** - ATLAS  
**13 h 15** Avec Dominique Nédellec, traducteur et Michel Laub, auteur. Animé par Santiago Artozqui.
- 13 h 30** **La lecture au berceau** - La Charte  
**14 h 30** Avec Malika Doray, auteur illustratrice, Joëlle Turin, universitaire, Christine Morault, éditrice, éditions MeMo et Elisabeth Brami, auteur et psychologue. Animé par Maïa Brami, auteur, vice-présidente de la Charte.
- 14 h 45** **Le roman graphique : un nouvel objet littéraire ?** - SGDL  
**15 h 45** Avec Jean-Luc Fromental, directeur de la collection « Denoël Graphic », Emmanuel Moynot, dessinateur Loo Hui Phang, auteur, scénariste et Philippe Dupuy, dessinateur. Animé par Sophie Quetteville, journaliste littéraire.
- 16 h 00** **Ecrire sur l'écriture – rencontre avec le lauréat du prix**  
**17 h 00** **du journalisme littéraire** - SCAM  
 Colombe Schneck, auteur et journaliste littéraire, *France Inter* reçoit Grégoire Leménager, journaliste littéraire, *L'Obs* et lauréat 2015.
- 18 h 00** **Fiesta Brazillittéraire : lectures, musique et caïpirihnia**  
**19 h 00** Avec les écrivains brésiliens Adriana Lisboa, Daniel Galera et le traducteur Dominique Nédellec, accompagnés à la guitare par Renato Velasco.

### DIMANCHE 22 MARS

- 11 h 00** **Dessine-moi une histoire** - La Charte  
**12 h 00** Avec Annie Agopian, auteur, Audrey Calleja, illustratrice.
- 12 h 15** **Atelier de traduction en direct** - ATLF  
**13 h 15** Autour d'une œuvre de Joao Cabral de Melo Neto, poète brésilien du XX<sup>e</sup> siècle. Avec Patrick Quillier. Animé par Laurence Kiefé, présidente de l'ATLF.
- 13 h 30** **Lettres polonaises – Un traducteur et son auteur** - ATLAS  
**14 h 30** Avec Isabelle Jannès-Kalinowski, traductrice et Agata Tuszynska, romancière, poète et journaliste. Animé par Laurence Dyèvre.
- 14 h 45** **Atmosphère « Jazz et polar » dans la bande dessinée** - SGDL  
**15 h 45** Avec Miles Hyman, illustrateur, Doug Headline, scénariste, réalisateur, Marc Villard, écrivain, Rodolphe, scénariste. Animé par Catherine Pont-Humbert, journaliste littéraire.
- 16 h 00** **Littérature de l'imaginaire : une littérature oubliée ?** - SGDL  
**17 h 00** Avec les écrivains Jean-Philippe Jaworski, Catherine Dufour et Pierre Bordage. Animé par Fabrice Colin, écrivain, administrateur de la SGDL.
- 17 h 15** **L'aventure du premier roman** - SCAM  
**18 h 45** Avec l'éditrice Sylvie Gracia et les écrivains Tatiana Arfel, Carole Martinez, Pascal Morin. Animé par Michel Abescat, journaliste, *Télérama*.

### LUNDI 23 MARS

- 10 h 00** **Les 40 ans de la Charte, 40 ans d'invention, de luttes,**  
**11 h 30** **d'aventures, de rencontres**  
 Avec Christian Grenier, auteur, Marie Sellier, auteur, Marie Quentrec, illustratrice, Géraldine Alibeau, trésorière de la Charte et auteur illustratrice et Marie-Aude Murail, auteur. Animé par Carole Trébor, auteur, présidente de la Charte.
- 14 h 45** **Présentation du nouveau contrat d'édition :**  
**15 h 45** **ce qui change pour les auteurs**  
 Avec Valentine Goby, présidente du CPE, Marie Sellier, présidente de la SGDL, Nathalie Orloff, responsable juridique de la Scam, Cécile Deniard, traductrice, vice-présidente de l'ATLF, Valérie Barthez, responsable juridique de la SGDL.
- 16 h 00** **Le traducteur est un auteur : tout ce que vous avez toujours**  
**17 h 00** **voulu savoir sur le métier de traducteur** - ATLF  
 Avec les traductrices Paola Appelius, Laurence Kiefé et Valérie Le Plouhinec.